



René Pellaton  
Redaktor

«Die verschiedenen Arten von Arbeitszeugnissen werden ebenso behandelt wie deren Inhalte.»

## Oberflächentechnik, Schweißen, Arbeitszeugnisse

**Oberflächentechniken bilden das Hauptthema der vorliegenden Sommerausgabe.** In zwei verschiedenen Reportagen werden zwei sich in Art und Form stark unterscheidende Fassaden vorgestellt, bei denen die angewandte Oberflächentechnik eine wesentliche Rolle spielte.

Die erste, die Blechfassade Seite 4, ummantelt eine neu erstellte Ballsportarena. Hier steht die hochwertige Beschichtung der Fassadenbleche im Fokus. Die glanz-, kreidungs- und UV-beständige Oberfläche ist schmutzabweisend und erfordert dadurch einen nur geringen Wartungsaufwand.

Die zweite Fassade Seite 12 trägt den Namen eines bekannten Künstlers und widerspiegelt in optischer Hinsicht auch dessen Kunstgemälde. Insgesamt 47 Farben auf 16 970 Lamellen wurden von einem Oberflächenspezialisten exakt den Vorstellungen des Künstlers entsprechend beschichtet und in der gewünschten Reihenfolge angeordnet.

Der Fachartikel Seite 15 verschreibt sich der Oberflächen- sowie der Verbindungstechnik.

Verschiedene Behandlungen von Schrauben, in Bezug auf die Korrosionsbeständigkeit und die vorgesehenen Einsatzmöglichkeiten, werden dargelegt. Die französische Fassung dieses Beitrags wird in einer späteren Ausgabe publiziert.

### Schweißen als Herausforderung

Speziell dann, wenn die zu verschweisende Stelle schlecht zugänglich ist oder grössere Distanzen von der Stromquelle bis zur Schweisstelle zu überbrücken sind, kann schweißen zur Herausforderung werden. Die Reportage Seite 18 dokumentiert, wie Push-Pull-Schweissbrenner mit langen Schlauchpaketen grosse Distanzen überbrücken und die Schweissfachkräfte effizient, ergonomisch und gefahrlos arbeiten konnten.

### Treppen überwinden Höhenunterschiede

Der Treppenbau ist sehr vielseitig und gehört zu den klassischen Arbeitsleistungen der Metallbaubranche. Im Fachbeitrag Seite 22 werden verschiedene Treppenarten und Treppenkonstruktionen gezeigt und ihre Eigenheiten erläutert.

Zudem werden wichtige Informationen zu Richtlinien, Normen und Gesetzen im Treppen- und Geländerbau aufgeführt.

### Effizienzsteigerung in der Fabrikation

Sollten Sie sich aktuell mit der Beschaffung eines Bearbeitungscenters auseinandersetzen, so könnte der Beitrag Seite 26 für Sie von Interesse sein. Er zeigt den Evaluationsprozess sowie die Einführungsphase eines Stabbearbeitungszentrums in einer grösseren Metallbauunternehmung. Zudem äussern sich die Investoren zu den Auslastungszahlen und zur Effizienzsteuerung.

### Brennpunkt Recht

Seite 40 erläutert die Autorin Wissenswertes über die Pflichten des Arbeitgebers, wenn es um die Ausstellung eines Arbeitszeugnisses geht. Die verschiedenen Arten von Arbeitszeugnissen werden ebenso behandelt wie deren Inhalte und Formulierungen.

Viele nützliche Inspirationen wünscht  
René Pellaton

## Technique de traitement de surface, soudage, certificats de travail

«L'article aborde les différents types de certificats de travail et leur contenu.»

**Les techniques de traitement de surface constituent les principaux thèmes de la présente édition estivale.** Deux reportages présentent deux façades de nature et de forme très différentes et pour lesquelles la technique de traitement de surface utilisée a joué un rôle déterminant.

La première, présentée en page 4, est une façade en tôles qui entoure une nouvelle enceinte sportive pour sports de ballon. L'accent est mis sur le revêtement de grande qualité des tôles de façade. Cette surface résistante aux UV, à la saleté et au farinage offre une bonne rétention de brillance, ce qui limite son entretien. La deuxième façade en page 12 porte le nom d'un célèbre artiste et reflète visuellement les peintures artistiques de ce dernier. En tout, 47 couleurs ont été appliquées par un spécialiste

en surfaces sur 16 970 lamelles en respectant précisément les attentes de l'artiste, puis disposées dans l'ordre souhaité.

L'article spécialisé en page 15 est consacré aux techniques de traitement de surface et d'assemblage. Il présente les différents traitements des vis quant à leur résistance à la corrosion et les possibilités d'utilisation. La version française de cet article sera publiée dans une édition ultérieure.

### Les défis du soudage

Souder peut s'apparenter à un défi, surtout quand l'endroit à souder est difficilement accessible ou quand d'importants écarts doivent être comblés entre la source de courant et le point de soudage. Le reportage en page 18 explique comment de grandes distances ont pu être fran-

chies grâce à des torches de soudage Push-Pull munies d'un long faisceau de tuyaux tout en permettant aux spécialistes en soudage de travailler de manière efficace, ergonomique et sans danger.

### Des escaliers pour relier les étages

Les types d'escaliers sont nombreux et ils constituent un grand classique de la branche de la construction métallique. L'article spécialisé en page 22 présente différents types et structures d'escaliers et explique leurs spécificités. Il reprend aussi des informations importantes sur les directives, normes et lois en matière de construction d'escaliers et de balustrades.

### Hausse de l'efficacité dans la fabrication

Si vous envisagez l'achat d'un centre

d'usinage, l'article en page 26 pourrait vous intéresser. Il montre le processus d'évaluation et la phase de lancement d'un centre d'usinage de barres dans une grande entreprise de construction métallique. Les investisseurs évoquent par ailleurs les chiffres d'occupation ainsi que ceux liés à la hausse de l'efficacité.

### Gros plan sur le droit

En page 40, la rédactrice présente des informations intéressantes sur les devoirs de l'employeur lorsqu'il établit un certificat de travail. L'article aborde les différents types de certificats de travail ainsi que leur contenu et leurs formulations.

En vous souhaitant une lecture inspirante, René Pellaton